Nissin
DIGITAL

Di466

for FOUR THIRDS/MICRO FOUR THIRDS

FLASH TTL PER FOTOCAMERE STANDARD QUATTRO TERZI E MICRO QUATTRO TERZI

MANUALE DI ISTRUZIONI

Questo lampeggiatore Nissin Di466 è stato sviluppato per le fotocamere digitali che appartengono allo standard Quattro Terzi e Micro Quattro Terzi, che incorporano le più recenti tecnologie di controllo TTL lampo.

Nota: Questo flash non può essere impiegato con fotocamere di tipo analogico.

Collegate questo flash alla fotocamera. Tutte le funzioni verranno controllate automaticamente dalla fotocamera stessa e la ripresa sarà semplice ed a prova d'errore.
Per sfruttare a pieno le caratteristiche di questo flash vi suggeriamo però di leggere questo manuale di istruzioni, facendo contemporaneamente riferimento al manuale della vostra fotocamera.

Nissin
Nissin Japan Ltd., Tokyo
http://www.nissin-japan.com
Nissin Marketing Ltd., Hong Kong
http://www.nissindigital.com

⚠ ATTENZIONE

Questo segnale indica pericolo, o la possibilità di seri danni.

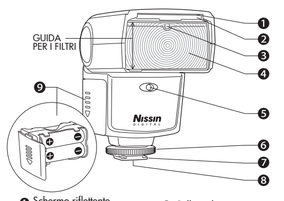
- Questo flash contiene componenti elettroniche ad alto voltaggio. Non tentate di aprire o di riparare il flash. In caso di cattivo funzionamento consegnatelo al Rivenditore dove lo avete acquistato o ad un Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato.
- Non toccate i componenti interni nel caso il flash si apra in seguito ad urto o caduta.
- Non attivate il lampo se è rivolto verso gli occhi a breve distanza. Può causare danni alla vista. Riprendendo delle foto con il flash restate ad una distanza di almeno un metro dalla persona che ritratte. Soprattutto se si tratta di un bambino.
- Non impiegate il flash in ambienti saturi di gas infiammabile o in presenza di composti chimici infiammabili. Può causare incendi o scariche elettriche.

⚠ PRECAUZIONI

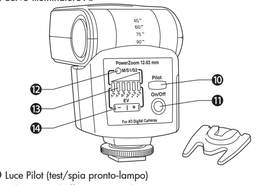
Questo simbolo indica la possibilità di causare danni all'attrezzatura o malfunzionamenti.

- Non lasciate il flash in ambienti dove la temperatura può salire oltre i 40°C, come ad esempio un'automobile parcheggiata al sole.
- Il flash non è impermeabile. Tenteteo quindi al riparo da acqua, neve ed umidità.
- Non impiegate benzene, alcol o solventi a base di petrolio per pulire il flash.
- Non impiegate questo flash con fotocamere non elencate nel presente foglio di istruzioni. L'impiego con modelli diversi potrebbe causare malfunzionamenti o danni ai circuiti elettronici della fotocamera.
- Togliete le pile dal loro alloggiamento quando prevedete di non usare il flash per un lungo periodo di tempo.

■ Nomenclature



❶ Schermo riflettente
❷ Pannello diffusore
❸ Sensore per l'attivazione a distanza senza cavi
❹ Testa del flash
❺ Servo-illuminatore AF
❻ Collare di serraggio
❼ Piedino di montaggio
❽ Contatti caldi
❾ Vano batterie

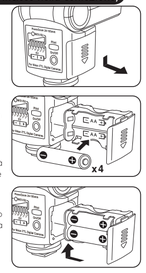


❿ Luce Pilot (test/spia pronto-lampo)
⓫ Pulsante On/Off (accensione/spegnimento)
⓬ Pulsante di selezione del modo di funzionamento (TTL→Manual e→Servo 1→Servo 2)
⓭ LED indicatori della potenza selezionata (6 segmenti)
⓮ Pulsante di selezione della potenza

Accessori di corredo: Basetta e Custodia

■ OPERAZIONI BASE

Inserire le batterie (non incluse nella confezione)



- Aprite il vano batterie, ed inserite 4 pile AA (stilo) come mostrato dal disegno.
- Il comparto batterie è strutturato in modo che tutti e quattro gli elementi debbano essere inseriti con le polarità orientate nella medesima direzione.
- L'orientamento delle polarità delle batterie è chiaramente indicato nel comparto stesso.
- Fate scivolare verso l'interno il comparto batterie fino alla posizione di blocco.

NOTA
L'inserimento delle batterie con le polarità invertite, o l'impiego di batterie di tipo/marca differente può causare danni al flash. E' consigliato l'uso di 4 batterie della stesso tipo/marca e la sostituzione contemporanea dei 4 elementi.

Il montaggio del Di466 sulla fotocamera

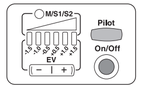
- Ruotate la ghiera di serraggio, come mostrato dal disegno.
- Fate scivolare il piedino di montaggio nella slitta porta flash della fotocamera.
- Ruotate la ghiera di serraggio in direzione opposta per assicurare il flash al corpo della fotocamera.

La rimozione del flash dalla fotocamera

- Ruotate in senso inverso la ghiera di serraggio (fino a fondo-corsa) e fate scivolare il piedino del flash fuori dalla slitta.

NOTA **Prima di montare o smontare il flash, assicuratevi che la fotocamera ed il flash stesso siano spenti.**

Accensione del flash



- Premete il Pulsante On/Off. La Luce Pilota si illuminerà in rosso, ad indicare l'attivazione del flash.
- Dopo pochi secondi la Luce Pilota diventerà verde, per indicare che il flash è pronto all'uso.
- Per un lampo di prova premete il Pulsante Pilot. Se impiegate il Pulsante Pilot nelle riprese con la tecnica dell'open-flash, considerate per cortesia un Numero-Guida pari a 10 (riferito a ISO 100).
- Per disattivare il flash, premente il Pulsante On/Off per 2 secondi.

Il Flash Di466 è dotato di una doppia funzione di spegnimento automatico

Per risparmiare l'energia delle batterie, il flash si disattiva automaticamente (modo stand-by) quando non viene impiegato per più di 2 minuti (sia nel modo TTL che nel modo manuale>
Mentre il flash è in modalità stand-by la Lampada Pilota lampeggia ogni 2 secondi circa, per indicare che l'unità è in modalità stand-by.
Per riattivare il flash premete a metà corsa il pulsante di scatto della fotocamera (attivazione esposimetro), o premete un qualsiasi pulsante del flash stesso.
In caso di mancato utilizzo del flash per tempi superiori ai 30 minuti, il Di466 si spegne completamente.
Per riattivare il flash premete per 2 secondi il Pulsante On/Off.
In caso di utilizzo del Di466 come unità "slave"* (modo slave – flash separato dalla fotocamera) il flash non passerà alla modalità stand-by. Il flash stesso si spegnerà comunque automaticamente dopo 60 minuti di non utilizzo, per preservare la carica delle batterie.
*Per la modalità "slave" fate riferimento a quanto indicato più avanti.

Utilizzo in automatico del flash Di466

Fotocamere Olympus

[P](Program), [iTTL](Full Auto), [A](Priorità apertura diaframma), [S](Priorità tempo di posa) or [M](Esposizione Manuale);

Fotocamere Panasonic

[P](Program), [iTA](Full Auto), [A](Priorità apertura diaframma),[S](Priorità tempo di posa)or [M](Esposizione Manuale);

Con tutte le modalità di esposizione sopra elencate il flash Di466 regolerà l'esposizione in modo TTL automatico

- Montate il flash sulla fotocamera ed attivatelo.
- Il Di466 si porterà automaticamente in modalità TTL, non appena la spia di pronto-lampo si sarà illuminata.
- Premete a metà corsa il pulsante di scatto della vostra fotocamera, per attivare il sistema AF e per mettere a fuoco il
- Il tempo di posa, l'apertura del diaframma e la spia di pronto-flash (⚡) saranno visibili nel display interno della
- Scattate la foto. Il flash Di466 emetterà il lampo ed il risultato sarà immediatamente visibile sul display LCD della fotocamera.
- Ruotando la ghiera zoom dell'obiettivo, e cambiando l'inquadratura, il flash Di466 adatterà immediatamente l'angolo di copertura luminosa al campo inquadrato dall'obiettivo.
- Il campo di copertura luminosa del flash Di466 può adattarsi all'angolo di campo coperto da obiettivi la cui lunghezza focale è compresa tra 12 e 53mm

Selezionate il modo di esposizione della fotocamera, scegliete l'inquadratura e scattate. Il flash Di466 vi consentirà di riprendere immagini luminose con colori chiari e brillanti. Tutte le regolazioni necessarie verranno controllate dai circuiti della fotocamera e del flash. Verificate solamente le impostazioni sulla fotocamera. Non è necessario effettuare alcun controllo sul flash Di466.

Mode Olympus	Mode Panasonic	Tempo di posa	Apertura del diaframma	Controllo fotocamera
[iTTL]	[iTA]	Automatico	Automatico	Automatico
[P]	[P]	Automatico	Automatico	Automatico
[S]	[S]	Manuale	Automatico	Possono essere selezionati tutti i tempi di posa
[A]	[A]	Automatico	Manuale	Possono essere selezionate tutte le aperture di diaframma
[M]	[M]	Manuale	Manuale	Possono essere selezionate tutte le combinazioni tempo/diaframma

GARANZIA:
Le condizioni di Garanzia variano da Paese a Paese. Fate riferimento, per cortesia, alle condizioni di garanzia riportate sul Certificato incluso nella confezione. La garanzia decade nel caso di:

1. Uso non conforme a quanto specificato da questo manuale di istruzioni.
2. Riparazioni o modifiche effettuate da un centro di assistenza non autorizzato dal fabbricante o dal distributore locale.
3. Uso su fotocamere non conformi agli standard indicati da questo manuale di istruzioni.
4. Rotture o malfunzionamenti causati da terremoti, allagamenti o altri eventi catastrofici naturali.
5. Conservazione del prodotto in ambienti non idonei (umidi, troppo caldi o dove la polvere può depositarsi in quantità elevata).
6. Cadute, impatti o altri eventi accidentali.
7. Mancanza della garanzia, manomissione della stessa, mancanza dello scontrino fiscale o di altro documento comprovante la data di acquisto ed il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato.

■ Il divertimento della fotografia flash

Compensazione dell'esposizione-lampo

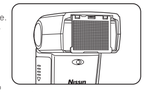
Grazie alle più recenti tecnologie TTL la luce del lampo viene sempre controllata automaticamente dalla fotocamera, per ottenere il risultato più appropriato. In alcuni casi può essere opportuno dare maggiore enfasi al soggetto illuminato dal flash con una maggiore quantità di luce, o al contrario può essere opportuno che il soggetto riceva dal flash meno luce, per ottenere un risultato più naturale. Il flash Di466 consente di compensare l'esposizione-lampo in maniera facile e rapida.

- La compensazione è possibile su 6 livelli diversi: -1,5, -1,0 -0,5, +,05, +1,0 e +1,5 EV.
- Selezionate il livello di potenza che pensate sia più indicato.
- Premente il Pusante di Selezione della Potenza sull'estremità sinistra (per ridurre la potenza) o sull'estremità destra (per aumentare la potenza). Ogni volta che premete il pulsante si illuminerà un segmento LED, ad indicare il livello di compensazione selezionato.
- Scattate la foto. L'esposizione dello sfondo non subirà modifiche, mentre il soggetto illuminato dal flash verrà compensato secondo il valore selezionato.
- Su alcuni modelli di fotocamera la compensazione della luce-lampo viene selezionata attraverso un apposito menù (della fotocamera stessa). Una contemporanea selezione sul menù della fotocamera e sul flash porta alla somma delle due compensazione impostate.

Lampi di schiarita (fill-in) ed uso dello schermo riflettente

Nelle riprese a distanza ravvicinata e nei ritratti è desiderabile che la luce sul soggetto sia morbida e non troppo forte. Fate uso del pannello diffusore o dello schermo riflettente.

- Se riprendete soggetti molto vicini (a meno di 2 metri) ribaltate la parabola flash verso l'alto (90°), ed estraete dal suo alloggiamento lo schermo
- Fotografando delle persone (ritratto) estraete dal suo alloggiamento il pannello diffusore e posizionatelo davanti alla parabola del flash, come mostrato nel disegno. La luce sarà più morbida e diffusa, e produrrà ombre meno accentuate.
- Scattate la foto normalmente. Le ombre verranno schiarite e la luce sarà morbida e naturale.
- Questa tecnica è anche molto utile quando si fotografa una persona sotto un albero o all'ombra, contro uno sfondo più luminoso.

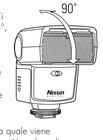


- Il pannello diffusore e lo schermo riflettente allargano l'area di copertura luminosa del flash. Con questa tecnica è quindi possibile coprire con l'illuminazione l'angolo di campo di obiettivi da 9mm

Luce riflessa

Riprendendo una persona che si trova a poca distanza da uno sfondo uniforme, appaiono normalmente nella foto delle ombre molto marcate, sullo sfondo. Facendo rimbalzare la luce sul soffitto si può ottenere una illuminazione più morbida e delle ombre meno marcate.

- Ribaltate verso l'alto la testa del flash. Ci sono blocchi a scatto nelle posizioni 45°, 60°, 75° e 90°.



- Quando la testa del flash è in posizione diversa da quella frontale, la parabola si pone automaticamente sulla posizione 25mm.
- E' consigliabile che la superficie verso la quale viene indirizzata la luce sia bianca ed uniforme. Un colore diverso altererebbe il colore della luce e conseguentemente risulterebbe nella foto.

Luce di assistenza AF

Quando la luce presente è molto scarsa, l'illuminatore AF incorporato nel flash emetterà automaticamente un raggio infrarosso, che illuminerà il soggetto consentendo alla fotocamera di eseguire la messa a fuoco. Il raggio viene emesso premendo a metà corsa il pulsante di scatto. La luce IR emessa non apparirà nella foto.

* Nota: Alcune fotocamere compatibili con questo flash sono programmate per disinserire questa funzione.

La selezione del Modo Flash

Una volta collegato il flash Di466 alla fotocamera si hanno a disposizione diverse modalità di ripresa flash. Le modalità disponibili dipendono dalla marca e dal tipo di fotocamera.

Con le fotocamere Olympus

Le seguenti modalità di ripresa flash sono disponibili con le fotocamere Olympus (fate anche riferimento a quanto indicato nel libretto di istruzioni della vostra fotocamera).

Sincro-Lampo con tempi lunghi (Slow-Sync)

Il lampo viene emesso con un tempo di posa più lento di quanto non avvenga normalmente. Questa tecnica consente una corretta illuminazione di un soggetto posto in primo piano e di uno sfondo lontano e poco luminoso.

SLOW

Riduzione occhi-rossi

Per evitare l'insorgenza del fenomeno occhi-rossi, il flash Di466 emette tre lampi di intensità ridotta immediatamente prima dello scatto vero e proprio.

Sincro-lampo sulla seconda tendina

Con questa funzione il lampo viene emesso alla fine del tempo di esposizione, invece che all'inizio. Questo accorgimento, assieme ad un tempo di posa sufficientemente lungo, consente di ottenere una immagine del soggetto con una scia luminosa dietro al soggetto stesso.

SLOW 2
2nd-C

** 2nd-C for M and S mode ONLY

Sincro-Lampo con tempi lunghi & Riduzione occhi-rossi

E' anche possibile impiegare contemporaneamente tempi di posa lunghi ed il sistema di riduzione degli occhi rossi. Questa tecnica è particolarmente utile quando è necessario riprendere una persona con alle spalle uno sfondo scuro e molto lontano (come un panorama notturno).

SLOW

Con le fotocamere Panasonic

Le seguenti modalità di ripresa flash sono disponibili con le fotocamere Panasonic (fate anche riferimento a quanto indicato nel libretto di istruzioni della vostra fotocamera).

Sincro-Lampo con tempi lunghi (Slow-Sync)

Il lampo viene emesso con un tempo di posa più lento di quanto non avvenga normalmente. Questa tecnica consente una corretta illuminazione di un soggetto posto in primo piano e di uno sfondo lontano e poco luminoso.

S

Sincro-lampo sulla seconda tendina

Con questa funzione il lampo viene emesso alla fine del tempo di esposizione, invece che all'inizio. Questo accorgimento, assieme ad un tempo di posa sufficientemente lungo, consente di ottenere una immagine del soggetto con una scia luminosa dietro al soggetto stesso.

2ND

Esposizione Flash Manuale

In alcune situazioni, desiderando ottenere particolari effetti fotografici, potrebbe essere utile controllare manualmente la luce del flash, invece di lasciare che tutto venga regolato automaticamente. Con il Di466 potete disinserire l'automatismo d'esposizione e regolare l'emissione del lampo su 6 diversi livelli di potenza.

- Quando il flash viene acceso, questo stesso si pone automaticamente in funzione TTL
- Premete il Pulsante MODE.

- Il pulsante MODE diventerà rosso.
- Potete selezionare, nell'ordine (da sinistra a destra): 1/32, 1/16, 1/8, ¼, ½ e 1/1 (piena potenza).
- Selezionate sulla fotocamera il modo di esposizione (A), oppure (M).
- Selezionate infine l'apertura di diaframma e/o il tempo di posa. Inquadrate e scattate.

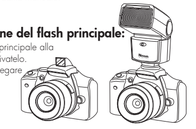
Sincronizzazione a distanza senza cavi

Il flash Di466 può funzionare come flash secondario separato dalla fotocamera, senza la necessità di essere collegato con un cavo. Questa funzione consente di ottenere illuminazioni multiple in maniera semplice ed immediata.
Sono disponibili due modalità di sincronizzazione senza cavi: Slave 1 (spia verde) per sistemi operanti col pre-flash; Slave 2 (spia blu) per sistemi operanti in modo convenzionale.

Slave 1: con questa modalità il flash Di466 emette il lampo sul lampo principale emesso dal flash montato sulla fotocamera, ignorando i pre-lampi anti occhi rossi. Il flash montato sulla fotocamera deve essere in modalità TTL.
Slave 2: con questa modalità il Di466 sincronizza in maniera tradizionale, come avviene con i flash da studio. Il flash principale deve essere in modalità manuale.

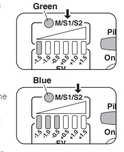
■ Regolazione del flash principale:

Collegate il flash principale alla fotocamera ed attivatelo.
Potete anche impiegare il lampeggiatore integrato.



■ Regolazione del flash secondario Di466:

ccendete il flash Di466, e mentre la spia di pronto-lampo è accesa premete il Pulsante MODE per selezionare La modalità Slave 1 (pulsante verde) oppure Slave 2 (pulsante blu).
Nelle modalità Slave 1 e Slave 2 il primo segmento del selettore di potenza si illumina. Questo indica che la potenza selezionata è 1/32.
Premete il pulsante di selezione della potenza per selezionare il livello di emissione lampo desiderato.
Il livello di emissione selezionato resta in memoria fino a quando non si spegne il flash.

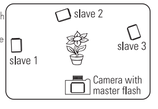


- Collegate il flash alla basetta di appoggio inclusa nella confezione, e posizionate il flash stesso su una superficie piana o su un treppiedi.
- Posizionate il flash nella posizione desiderata, avendo cura di fare in modo che il sensore di attivazione posto sul frontale sia nel raggio visivo del flash principale.

NOTA **Non è consigliabile posizionare il flash su basette metalliche, che manderebbero in corto-circuito le componenti elettroniche del flash stesso.**

■ La ripresa della foto:

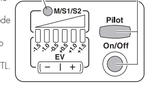
Attivate il lampeggiatore principale sulla fotocamera, inquadrate il soggetto e scattate.
Il flash secondario scatterà contemporaneamente al flash principale, donando alla fotografia una luce addizionale proveniente da una direzione diversa, come avviene negli studi fotografici professionali.
Ricordate che il sistema di stand-by automatico del flash Di466 non è attivo nella modalità di sincronizzazione a distanza senza cavi. Il sistema di spegnimento automatico è comunque attivo e disattiverà il flash dopo 60 minuti di non impiego.
La parabola zoom del flash si posiziona automaticamente su 12mm, quando il flash lavora come lampeggiatore secondario.
Per riportare il flash Di466 alla modalità TTL Auto, premete nuovamente il Pulsante MODE fino a che la spia non resti spenta.



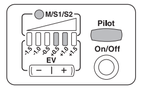
Calibrazione personalizzata dell'esposizione TTL Auto

L'esposizione Automatica TTL viene accuratamente regolata dal flash secondo gli standard previsti. Se osservando il risultato sul display della fotocamera non si è pienamente soddisfatti del bilanciamento tra la luce del lampo e la luce naturale, è possibile intervenire per modificare questo bilanciamento.
La modifica va effettuata partendo da flash spento.

Premete contemporaneamente per circa tre secondi il pulsante Power On/Off ed il Pulsante Pilot. La spia del pulsante Mode si illuminerà in viola, per segnalare che il flash è pronto per la calibrazione manuale dell'esposizione automatica TTL



Premete il selettore sull'estremità sinistra per diminuire il livello di emissione luminosa del flash, o sull'estremità destra per aumentare questa stessa. Ogni segmento LED indica una correzione pari a 1/4 di EV.
Premere ora il pulsante Power On/Off per 3 secondi, per memorizzare il livello di calibrazione selezionata (il flash si spegnerà).
Il valore di calibrazione selezionato resterà in memoria e verrà impiegato ogni volta che si impiegherà il flash in modalità TTL auto.
Per ritornare alla calibrazione standard dell'esposizione Automatica TTL ripetere la procedura appena descritta, avendo cura di selezionare il livello EV 0 (nessun segmento luminoso illuminato).



■ Caratteristiche Tecniche

Fotocamere impiegabili	Fotocamere con Standard Quattro Terzi e Micro Quattro Terzi
Numero Guida	33 alla lunghezza focale 53mm (ISO 100 / Metri)
Copertura Luminosa	12/53mm (9mm con pannello diffusore) (Adattamento automatico alla focale dell'obiettivo)
Alimentazione	4 pile Stilo AA (sono impiegabili anche pile AA al Litio o Accumulatori Ni-MH)
Durata Batterie	200-1500 lampi, a seconda delle condizioni d'uso (dato riferito a batterie alkaline)
Risparmio Energia	Il flash va in modalità stand-by dopo 120 secondi e si disattiva completamente dopo 30 minuti di non uso
Tempo di ricarica	4 secondi con batterie alkaline nuove
Esposizione Lampo	Automatica TTL
	TTL
	Manuale su 6 livelli di potenza (vedi tabella più sotto)
Luce di assistenza AF	Attivazione automatica su distanze da 0,7 a 6 metri
Temperatura colore	5600° Kelvin
Durata del lampo	1/800 di sec (piena potenza) 1/800-1/20.000 (controllo automatico TTL)
incro senza cavi	Possibile con 6 livelli di potenza (vedi tabella più sotto)
Dimensioni	67 x 100 x 105 mm (26.4 x 39.4 x 41.3 inch)
Peso	230 g

■ Tabella dei Numeri/Guida

Riferiti all'esposizione manuale a 100 ISO (metri)

Parabola Zoom	Piena potenza					
	Full	1/2	1/4	1/8	1/16	1/32
12 mm	18/59	12.7/42	9/29	6.4/21	4.5/15	3.2/10
14 mm	20/65	14/46	10/33	7/23	5/16	3.5/12
18 mm	22/72	16/52	11/36	7.8/26	5.5/18	4/13
25 mm	24/79	18/59	12.7/42	9/29	6.4/29	4.5/15
35 mm	27/88	19/62	13.5/44	9.5/31	6.7/31	4.7/15.5
43 mm	30/98	21/69	15/49	10/33	7/23	5/16
53 mm	33/108	23/75	16.5/54	11/36	8/26	5.6/18

■ PROBLEMI E SOLUZIONI

Il flash non inizia la ricarica.
- Le batterie non sono istallate correttamente
  >>> Istallate le batterie posizionando correttamente le polarità.
- Le batterie sono scariche
  >>> Sostituite le batterie quando il tempo di ricarica supera i 30 secondi

Il flash non emette lampi
- Il flash non è collegato correttamente alla fotocamera
  >>> Collegate correttamente il flash e stringete la ghiera di serraggio
- Il flash si spegne automaticamente
  >>> Attivatelo di nuovo

Le foto sono sovra o sottoesposte
- C'è un elemento riflettente o uno sfondo particolarmente luminoso
  >>> Fate uso della esposizione manuale o apportate una correzione al livello di emissione TTL lampo.
- Il flash è predisposto sulla regolazione manuale del lampo
  >>> Selezionate la funzione Auto-TTL, oppure apportate una modifica al livello luminoso selezionato.

466FT Rev.0310.1.2